Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 18 (1971)
Heft: 3

Artikel: Propos sur la protection civile
Autor: Alboth, Herbert
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-365681

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Propos sur la protection civile

En Suisse orientale, les dernières semaines de février ont été marquées par les manœuvres du 4e Corps d'armée qui, pour la première fois, se sont déroulées dans le cadre de la défense totale; aussi ont-elles mis en évidence le rôle important de la protection civile. Nous désirons, à ce propos, relever le travail des états-majors civils de direction dont l'organisation s'est révélée efficace. Il faut espérer que l'exemple du Gouvernement zurichois fera école et incitera les cantons qui jusqu'ici n'ont encore rien fait ou trop peu fait, à prendre les mesures qui s'imposent dans le domaine de la défense totale. Nous publions un grand reportage illustré pour montrer à nos lecteurs comment se sont déroulée ces manœuvres, au sujet desquelles la presse quotidienne ainsi que la radio et la télévision ont publié de nombreux articles et diffusé des émissions intéressantes pour signaler à notre population quelles sont les tâches et les problèmes de la défense totale.

Dans un article d'introduction, nous laissons la parole au commandant du 2e Corps d'armée, le colonel commandant de corps Jakob Vischer. Il relève le rôle de l'armée dans la défense totale, rôle qui ne saurait laisser indifférents ceux qui sont proches de la protection civile et œuvrent pour elle. Que ce soit à l'intérieur des installations d'exercices ou dans le cadre de leur déroulement proprement dit, les manœuvres du 4e CA ont montré à l'évidence les grands et précieux services que des unités de l'armée peuvent rendre à la population et aux autorités en cas de catastrophe ou d'état de crise. Elles ont montré aussi la portée du destin commun qui lie tout le pays, sans exception. A ce propos, nous tenons à signaler à nos lecteurs l'édition du numéro spécial «Armée et protection civile» de la *Industrie-Rundschau* dans lequel ont paru des articles dus à la plume de spécialistes et fournissant aux personnes intéressées des renseignements très instructifs sur le problème.

Ce numéro contient aussi un aperçu général de ce qui se fait par ailleurs en Suisse dans le domaine de la protection civile. Nous prions nos lecteurs, ainsi que les organismes de protection civile des cantons et de communes de nous signaler régulièrement ce qu'ils entreprennent, afin que «Protection civile» devienne un forum de véritable discussion. Ceci n'exclut nullement que des communications contenant des critiques constructives seront toujours les bienvenues.

Avec mes meilleures salutations,
votre rédacteur

Esposizione sulla protezione civile a Locarno

I Grandi Magazzini *Jelmoli S.A.* di Locarno hanno allestito, di concerto con l'Unione svizzera per la protezione dei civili e con il concorso della nostra redazione, in una delle sue vaste vetrine sotto i portici prospicienti la storica e suggestiva Piazza grande, una riuscitissima mostra dedicata alla protezione civile ed ai suoi diversi rami d'attività. Le due fotografie che qui riproduciamo danno uno scorcio dei numerosi pannelli figurativi ed esplicativi che, unitamente al vario materiale esposto (fornito dal locale organismo di protezione), hanno suscitato il massimo interesse e il più entusiastico consenso del pubblico cittadino e forestiero e della numerosa clientela. Questa attraente manifestazione che l'importante emporio locarnese, per lodevole sollecitazione dei capi locali signori Poncioni di Locarno e Sala di Ascona, ha ben voluto tenere dal 28 febbraio scorso al 14 marzo corrente, sarà ripetuta prossimamente anche in altri centri del Canton Ticino.